

PR-M80 Shiatsu-Massage- Sitzauflage



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni per l'uso

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
A lire attentivement s.v.p.!
¡Por favor lea con cuidado!
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!
Da leggere con attenzione!



Nur Netzgerät/Adapter only

MEDISANA®

Art. 88860

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	8
2 Wissenswertes	12
3 Anwendung	13
4 Verschiedenes	15
5 Technische Daten	15
6 Garantie- und Reparaturbedingungen ..	16

GB Instruction Manual

1 Safety Instructions	17
2 Useful Information	21
3 Operating	22
4 Miscellaneous	24
5 Technical specifications	24
6 Warranty and repair terms	25

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	26
2 Wetenswaardigheden	30
3 Het Gebruik	31
4 Diversen	33
5 Technische specificaties	33
6 Garantie en reparatievoorwaarden	34

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	35
2 Informations utiles	39
3 Utilisation	40
4 Divers	42
5 Caractéristiques techniques	42
6 Conditions de garantie et de réparation ..	43

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	44
2 Informaciones interesantes	48
3 Aplicación	49
4 Generalidades	51
5 Datos técnicos	51
6 Condiciones de garantía y reparación ...	52

GR Οδηγίες χρήσης

1 Υποδείξεις ασφαλείας	53
2 Χρήσιμες πληροφορίες	57
3 Εφαρμογή	58
4 Διάφορα	60
5 Τεχνικά στοιχεία	61
6 Εγγύηση και όροι επισκευής	62

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	63
2 Informazioni interessanti	67
3 Modalità d'impiego	68
4 Varie	70
5 Dati tecnici	70
6 Condizioni di garanzia e di riparazione ..	72

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Toestel en bedieningselementen

Appareil et éléments de commande

Dispositivo y elementos de control

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Apparecchio ed elementi per la regolazione



nur für Netzgerät

DE ab Seite 8

- ➊ Gurt und Gummiband mit Klettverschluss zur Fixierung an der Stuhllehne (Rückseite)
- ➋ Rückenlehne
- ➌ 6 Doppel-Massageköpfe = 12 Massageköpfe mit Rotations- und Wipptechnik
- ➍ Separate Vibrations-Massage in der Sitzfläche
- ➎ Netzgerät mit Kabel
- ➏ Timer-Taste schaltet die Massage im Rücken-/Schulter- und Nackenbereich ein/aus
Dauer durch Wahlkosten für 10, 15 oder 20 Minuten einstellbar
- ➐ ON/OFF-Taste (Steuergerät Ein-/Ausschalten)
- ➑ Heating-Taste (schaltet Heizung im Rückenbereich ein/aus)
- ➒ Gesamter Rücken-Taste (wählt die Shiatsu-Massage im gesamten Rückenbereich)
- ➓ Oberer Rücken-Taste (wählt die Shiatsu-Massage im oberen Rückenbereich)
- ➔ Unterer Rücken-Taste (wählt die Shiatsu-Massage im unteren Rückenbereich)
- ➕ Vibration-Taste (schaltet die Vibrations-Massage in der Sitzfläche ein/aus)
- ➖ Shiatsu-Taste startet und stoppt die Rollen im Rücken (ganzer, oberer, unterer Rücken auswählbar)
- ➗ Position-Taste (schaltet die Spot-Massage ein/aus) und bestimmt mit den Pfeiltasten die Position
- ➘ Taste zur Positionsänderung der Massageköpfe bei der Rollmassage
- ➙ Taste wechselt zwischen symetrischem und asymetrischem Drehen der Massagekopf-Gruppen

GB from page 17

- ➊ Belt and rubber strap with velcro fastener to fix to the back of the chair (rear)
- ➋ Backrest
- ➌ 6 double massage heads = 12 rotating and rocking massage heads
- ➍ Separate vibration massage in the seat area
- ➎ Power supply unit with cable
- ➏ Timer button switches the massage on/off in the back shoulder and neck areas
Can be adjusted to 10, 15 or 20 minutes
- ➐ ON/OFF button (Control unit on/off button)
- ➑ Heating button (switches the heating in the back on/off)
- ➒ Whole back button (selects Shiatsu massage for the whole back)
- ➓ Upper back button (selects Shiatsu massage for the upper back)
- ➔ Lower back button (selects Shiatsu massage for the lower back)
- ➕ Vibration button (switches the vibration massage in the seat area on/off)
- ➖ Shiatsu button starts and stops the rolls in the back (whole, upper or lower back can be selected)
- ➗ Position button (switches the spot massage on or off) and determines the position using the arrow buttons
- ➘ Button for changing the position of the massage heads in the rolling massage
- ➙ Button switches the left and right-hand groups of massage heads from symmetrical to asymmetrical rotation.

NL vanaf pagina 26

- 1 Riem en klittenband voor de bevestiging aan de stoelleuning (achterkant)
- 2 Rugleuning
- 3 6 dubbele massagekoppen = 12 massagekoppen met rotatie- en druktechnologie
- 4 Afzonderlijke trillingsmassage voor het zitvlak
- 5 Nettransformator met kabel
- 6 Timer-toets schakelt de massage voor rug, schouder of nek aan/uit
Duur is voor 10, 15 of 20 minuten instelbaar
- 7 ON/OFF-toets (bedieningstoestel in-/uitschakelen)
- 8 Heating-toets (schakelt verwarming in/uit)
- 9 Toets voor volledige rug (selecteert de Shiatsu-massage voor de gehele rug)
- 10 Toets voor bovenrug (selecteert de Shiatsu-massage voor de bovenrug)
- 11 Toets voor onderrug (selecteert de Shiatsu-massage voor de onderrug)
- 12 Trillings-toets (schakelt de trillingsmassage voor het zitvlak in of uit)
- 13 Shiatsu-ledtoets start en stopt de rugrollen (naar keuze gehele rug, onderrug, bovenrug)
- 14 Position-toets (schakelt de spotmassage in/uit) en bepaalt de positie met de pijltoetsen
- 15 Toets voor het veranderen van de positie van de massagekoppen bij de rolmassage
- 16 Toets wordt gewisseld tussen symmetrische en asymmetrische draaiing van de linker en rechter massagekopgroep.

FR à partir de la page 35

- 1 Ceinture et élastique équipés de scratch pour fixation au dossier de la chaise (derrière)
- 2 Dossier
- 3 6 têtes de massage doubles = 12 têtes de massage avec rotations et technique de bascule
- 4 Massage par vibrations séparé et situé dans l'assise
- 5 Bloc d'alimentation avec câble
- 6 La Touche Timer allume et éteint les massages situés dans les zones du dos, des épaules et du cou. Vous pouvez sélectionner les durées de 10, 15 ou 20 minutes.
- 7 Touche ON/OFF (marche/arrêt de l'unité de commande)
- 8 Touche Heating (permet d'allumer/d'éteindre le chauffage)
- 9 Touche pour l'ensemble du dos
- 10 Touche pour le haut du dos
- 11 Touche pour le bas du dos
- 12 Touche vibration (allume et éteint les massages par vibration situés dans l'assise)
- 13 La touche shiatsu, démarre ou arrête les rouleaux situés dans le dos (possibilité de sélectionner tous les rouleaux, ceux situés sur le haut du dos, ou ceux situés sur le bas du dos)
- 14 Touche position (allume ou éteint le massage spot) et détermine la position avec les touches fléchées
- 15 Touche pour changer la position des têtes de massage dans le massage roulement
- 16 Touche pour pouvez changer entre une rotation symétrique ou asymétrique du groupe de têtes de massage droit ou gauche.

ES a partir de la página 44

- 1 Correa y cinta de goma con cierre de velcro para la fijación al respaldo de una silla (cara trasera)
- 2 Respaldo
- 3 6 cabezales de masaje dobles = 12 cabezales de masaje con tecnología rotatoria y de amasamiento
- 4 Masaje vibratorio independiente en el asiento
- 5 Fuente de alimentación con cable
- 6 El botón del temporizador conecta/desconecta el masaje en la zona de la espalda/hombros y cuello
La duración puede ajustarse a 10, 15 o 20 minutos
- 7 Tecla de ON/OFF (unidad de mando encender/apagar)
- 8 Tecla Heating (para encender y apagar la calefacción)
- 9 Tecla «toda la espalda» (elige el masaje Shiatsu en toda la espalda)
- 10 Tecla «parte superior de la espalda» (elige el masaje Shiatsu en la parte superior de la espalda)
- 11 Tecla «parte inferior de la espalda» (elige el masaje Shiatsu en la parte inferior de la espalda)
- 12 Tecla «vibración» (conecta/desconecta el masaje vibratorio en el asiento)
- 13 La tecla Shiatsu arranca y detiene los rodillos en la zona de la espalda (a elegir entre “parte superior de la espalda”, “parte inferior de la espalda” y “toda la espalda”)
- 14 Tecla «posición» (conecta/desconecta el masaje localizado Spot) y define la posición con las teclas de flecha
- 15 Tecla para cambiar la posición de los cabezales de masaje durante el masaje con rodillos.
- 16 Tecla para alterna entre giro simétrico y asimétrico de los grupos de cabezales de masaje izquierdo y derecho.

GR από σελίδα 53

- 1 Ζώνη και βραχιόλι από καουτσούκ με αυτοκόλλητη ταινία για στερέωση στην πλάτη της καρέκλας (πίσω πλευρά)
- 2 Πλάτης
- 3 6 διπλές κεφαλές μασάζ = 12 κεφαλές μασάζ με τεχνολογία περιστροφής και εναλλαγής
- 4 Ξεχωριστό μασάζ με δόνηση στην έδρα του καθίσματος
- 5 Τροφοδοτικό με καλώδιο
- 6 Το πλήκτρο χρονοδιακόπτη ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή πλάτης/ώμων και λαιμού. Δυνατότητα ρύθμισης 10, 15 ή 20 λεπτών.
- 7 Πλήκτρο ON/OFF (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής ελέγχου)
- 8 Πλήκτρο “Heating” (ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη θέρμανση)
- 9 Πλήκτρο για όλη την πλάτη
- 10 Πλήκτρο για το επάνω μέρος πλάτης
- 11 Πλήκτρο για το κάτω μέρος πλάτης
- 12 Πλήκτρο δόνησης (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ με δόνηση στην έδρα του καθίσματος)
- 13 Το πλήκτρο Σιάτσου ξεκινά και σταματά το μασάζ με κύλιση στην πλάτη (με δυνατότητα επιλογής σε ολόκληρη την πλάτη, πλάτη επάνω ή κάτω)
- 14 Πλήκτρο “Position” (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το σημειακό μασάζ) και με τα πλήκτρα-βέλη καθορίζει τη θέση
- 15 Πλήκτρο για την αλλαγή θέσης των κεφαλών μασάζ στο μασάζ με κύλιση
- 16 Πλήκτρο για εναλλαγή μεταξύ συμμετρικής και ασύμμετρης περιστροφής των ομάδων κεφαλών μασάζ

IT da pagina 63

- ❶ Cinghia ed elastico con chiusura a strappo per il fissaggio alla sedia (lato posteriore)
- ❷ Schienale
- ❸ 6 testine di massaggio doppie = 12 testine di massaggio con tecnica rotante e basculante
- ❹ Massaggio a vibrazione separato nella superficie di seduta
- ❺ Alimentatore con cavo
- ❻ Il tasto Timer attiva/disattiva il massaggio nella zona dorsale e cervicale. La durata è regolabile a 10, 15 o 20 minuti
- ❼ Tasto ON/OFF (accensione/spegnimento dell'elemento dei comandi)
- ❽ Tasto Heating (accende/spegne il riscaldamento)
- ❾ Tasto intera schiena (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale intera)
- ❿ Tasto parte superiore della schiena (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale superiore)
- ⓫ Tasto parte inferiore della schiena (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale inferiore)
- ⓬ Tasto vibrazione (attiva/disattiva il massaggio a vibrazione nella superficie di seduta)
- ⓭ Avvia il tasto Shiatsu e arresta i rulli nella zona dorsale (selezionabile schiena intera, parte superiore e parte inferiore)
- ⓮ Tasto posizione (attiva/disattiva il massaggio spot) e conferma la posizione con i tasti freccia)
- ⓯ Tasto per cambiare la posizione delle teste di massaggio nel massaggio di rotolamento
- ⓰ Tasto per passa tra rotazione simmetrica e asimmetrica del gruppo di testine di massaggio a destra e a sinistra.



WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



Schutzklasse III

LOT

LOT-Nummer



Hersteller

1 Sicherheitshinweise!

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Netzgerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzgerät nur bei ausgeschaltetem Gerät an.
- Benutzen Sie nur das mit dem Massagesitz gelieferte Netzgerät.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie das Netzgerät niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort das Netzgerät.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung das Netzgerät aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzgerät.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Shiatsu Massage-Sitzaufflage PR-M80 verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Diabetes, Thrombose, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzaufgabe haben.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung der Shiatsu-Massage-Sitzaufgabe Ihren Arzt.
- In folgenden Fällen ist der Gebrauch des Gerätes untersagt:
 - bei Kindern unter 8 Jahren, - bei Tieren, - wenn Sie schlafen,
 - im Fahrzeug, - bei der Einnahme von Mitteln, die das Reaktionsvermögen schwächen (z.B. Schmerzmittel, Alkohol).

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massage-Sitzaufgabe vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 20 Minuten. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken und Kissen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung, breiten Sie es zur Anwendung keinesfalls flach aus.

- Sorgen Sie dafür, dass sich alle beweglichen Teile jederzeit frei bewegen können.
- Setzen, stellen oder legen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Massage-Sitzauflage mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie die Massage-Sitzauflage nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie die Massage-Sitzauflage nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Entfernen Sie nie den Überzug des Gerätes, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte! Der Überzug ist nicht waschbar!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Massage-sitzauflage oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden waren. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort das Netzgerät.



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht bügeln



Nicht im Trockner trocknen



Nicht chemisch reinigen

2 Wissenswertes

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit der Shiatsu-Massage-Sitzauflage **PR-M80** haben Sie ein Qualitätsprodukt von MEDISANA erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem MEDISANA **PR-M80** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **PR-M80** mit Steuergerät
- 1 Netzteil
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert die Shiatsu-Massage-Sitzauflage von MEDISANA?

Mit Ihrer MEDISANA Shiatsu-Massage-Sitzauflage **PR-M80** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Rückenbereich.

Die MEDISANA Shiatsu-Massage-Sitzauflage **PR-M80** verfügt über 12 Massageköpfe mit Rotations- und Wipptechnik für Intensive Shiatsu-, Rollen- oder Spot-Massage.

Diese Massageköpfe sind für die Shiatsu-Massage der Zonen "Oberer Rücken", "Unterer Rücken" und "Gesamter Rücken" einzeln oder kombiniert einstellbar. Zusätzlich ist das Gerät mit einer Vibrations-Massage in der Sitzfläche und einer zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu-, ergonomisch angepasster Rücken-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht mit der Massage-Sitzauflage eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung.

Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät vor.

3 Anwendung

3.1 Anwendung

Die Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage **PR-M80** fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkraempfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massage-Sitzauflage auf einen Stuhl oder Sessel mit hoher Rückenlehne und befestigen Sie sie mit den Haltegurten **1** an der Rückseite. Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Verbinden Sie die Massagesitzauflage mit dem Netzgerät **5** und stecken Sie das Netzgerät **5** in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massage-Sitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe **3** sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.

Gerät bedienen

Die Shiatsu-Massage-Sitzauflage **PR-M80** hat drei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Fingerdruckmassage (Shiatsu-Massage), Vibrations-Massage und Wärme. Die Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Shiatsu-Massage im Rückenbereich genutzt werden. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 20 Minuten an. Nach ca. 20 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Tasten am Steuergerät

Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massage-Sitzauflage: Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste **7** drücken. Die ON/OFF-Taste leuchtet. Das Gerät beginnt mit einer Shiatsu-Massage am ganzen Rücken. Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten automatisch aus.

Timer-Taste **6**

Mit der Timer-Taste **6** bestimmen Sie die Dauer der Behandlungen. Drücken Sie die Taste **6**, leuchtet die Taste und schaltet den Timer auf 20 Minuten (die LED 20mins leuchtet). Nochmaliges Drücken der Taste **6** schaltet den Timer auf 10 Minuten (die LED 10mins leuchtet). Weiteres Drücken schaltet den Timer auf 15 Minuten (die LED 15mins leuchtet).

Heating-Taste **8** (Wärmefunktion)

Die Wärmefunktion kann der Shiatsu-Massage jederzeit zugeschaltet werden, wobei auch die Vibrations-Massage zugeschaltet sein darf. Durch Drücken der Heating-Taste **8** schalten Sie die Funktion ein. Die Heating-Taste **8** am Steuergerät leuchtet. Die Massageköpfe leuchten rot. Die Wärme wird über die Massageköpfe **3** abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Taste schalten Sie die Wärmefunktion aus, die Beleuchtung der Taste **8** und der Massageköpfe erlischt.

Shiatsu-Taste **13** (Shiatsu-Rückenmassage)

Das Drücken der Shiatsu-Taste startet die Shiatsu-Massageköpfe **3** im Rückenbereich. Das

Gerät beginnt mit einer Rollenmassage über den gesamten Rücken. Um den oberen oder den unteren Bereich auszuwählen, drücken Sie Taste **10** oder Taste **11**.

Gesamter Rücken-Taste 9 wählt die Shiatsu-Massage im gesamten Rückenbereich

Die Shiatsu-Massageköpfe fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt, bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken kreisend massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Drehrichtung der Massageköpfe um. Danach wandern sie ganz nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Drehrichtung vorgenommen, die Massageköpfe fahren erneut nach oben usw.

Oberer Rücken-Taste 10 wählt die Shiatsu-Massage im oberen Rückenbereich

Die Shiatsu-Massageköpfe bewegen sich in der oberen Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.

Unterer Rücken-Taste 11 wählt die Shiatsu-Massage im unteren Rückenbereich

Die Shiatsu-Massageköpfe bewegen sich in der unteren Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.

Vibration-Taste 12 (Vibrations-Massage)

Der Shiatsu-Massagemotor kann jederzeit eine Vibrations-Massage in der Sitzfläche zugeschaltet werden, indem Sie die Taste **12** für Vibrations-Massage drücken. Die Taste leuchtet, und der Vibrationsmassagemotor schaltet sich ein. Er beginnt mit sanfter Massage. Nach einem weiteren Druck der Taste **12** schaltet sich die Vibrationsmassage ab und die Taste erlischt.

Position-Taste 14

Von der Shiatsu-Massage kann jederzeit in die Spot-Massage gewechselt werden. Durch Drücken der Position-Taste **14** schalten Sie die Funktion ein. Mit den Tasten **▲** und **▼** bestimmen Sie die Position der Massageköpfe.

Taste 15 ● ↔ ●

Mit der Taste **15** lässt sich die Position der Massageköpfe **3** bei der Rollenmassage anpassen, wobei jeder Druck der Taste die Massageköpfe **3** um eine Position weiterstellt.

Taste 16 ↻ ↻

Die Taste schaltet der Rollenmassage die Drehung der Massageköpfe **3** zu. Weiteres Drücken der Taste wechselt zwischen symetrischer und asymetrischer Drehung der linken und rechten Massagekopf-Gruppe **3**.



Benutzen Sie das Massagegerät nicht länger als 20 Minuten und lassen Sie es abkühlen. Eine längere Anwendung des Gerätes kann zu Überstimulierung der Muskeln und so zu Verkrampfung anstelle von Entspannung führen.

Die Massage kann jederzeit durch Drücken der ON/OFF-Taste **7 beendet werden. Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der ON/OFF-Taste **7** aus und ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Steckdose. Bewahren Sie das Steuergerät immer in seiner Tasche auf.**

3.3 Ausschalten des Gerätes

Drücken Sie die ON/OFF-Taste **7**. Die Taste beginnt zu blinken, und die Massageköpfe werden in ihre Parkposition nach unten gefahren. Wenn diese erreicht ist, stoppt das Blinken der Taste. Wenn Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ausschalten, während einer der Massagemethoden eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Massagen im Rücken-/Schulter-Bereich sofort, einschließlich Wärmefunktion. Die Massageköpfe im Rücken werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die Taste, danach erlischt sie.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Shiatsu-Massage-Sitzauflege reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

5 Technische Daten

Name und Modell	:	MEDISANA Shiatsu-Massage-Sitzauflege PR-M80
Netzgerät	:	Model: IVP1200-2500G input: 220-240 V~ 50/60 Hz 0.8 A output: 12 V= 2.5 A
Leistungsaufnahme	:	ca. 30 W
Automatische Abschaltung	:	ca. 10/15/20 Minuten
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	:	trocken und kühl
Abmessungen (LxBxH)	:	ca. 117 x 42 x 15 cm
Gewicht	:	ca. 5,1 kg
Netzkabellänge	:	ca. 1,8 m
Artikel Nr.	:	88860
EAN	:	40 15588 88860 1



Nur Netzgerät



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

6 Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf Medisana Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind,
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind,
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind,
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (z.B. Batterien).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.


MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

 **DE** Medisana Servicecenter
Feuerbach KG • Corneliusstr. 75 • 40215 Düsseldorf
Tel.: 0211-38 10 07 • Fax: 0211-37 04 97
E-Mail: medisana@t-online.de
Internet: www.medisana-service.de

 **AT** FSMS gmbh • Welser Str. 79 • 4060 Leonding • 8020 Graz
Tel.: +43 (0732) 387282-35 • Fax: +43 (0732) 387282-20
E-Mail: service.at@medisana.com

 **CH** Bluepoint-Service Sagl • Via Cantonale • 146917 Berbengo
Tel.: +41 091 980 49 72 • Fax: +41 091 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
Internet: www.bluepoint-service.ch



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly.

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Protection category III

LOT

Lot number



Manufacturer

1 Safety instructions!

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the power supply to the wall socket when the device is switched off.
- Only to be used with the power supply unit provided with the massage seat.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the power supply with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the power supply out immediately.
- Disconnect the power supply from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the power supply!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu massage seat cover **PR-M80**, or should consult your doctor before using it, if
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, Diabetes, Thromboses, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.

- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat. **Risk of burning!**
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of the Shiatsu massage seat cover.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.
- Use of the massage device is prohibited in the following cases:
 - not on children less than 8 years,
 - not on animals,
 - never while you sleep,
 - not in the car,
 - not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol).

before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit

- The Shiatsu massage seat cover must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the Shiatsu massage seat cover for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 20 minutes. Allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.
- Do not allow the Shiatsu massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.

- Never use the Shiatsu massage seat cover if it is folded up.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Never sit, stand or lay on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.



The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.



The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.
- Never remove the cover of the device, as this could expose it to damage. The cover is not washable!
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the massage seat cover or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the power supply unit immediately.



Do not wash



Do not bleach



Do not iron



Do not dry in a tumble drier



Do not dry clean

2 Useful Information

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have acquired a MEDISANA quality product with this Shiatsu massage seat cover **PR-M80**. We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your MEDISANA Shiatsu massage seat cover **PR-M80** for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **PR-M80** with control unit
- 1 Power supply unit
- 1 Instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu massage seat cover work?

In the MEDISANA Shiatsu massage seat cover **PR-M80** you have a modern device for genuine Shiatsu style back massages.

The MEDISANA **PR-M80** Shiatsu massage seat cover has 12 rotating and rocking massage heads for an intensive shiatsu, rolling or spot massage.

These massage heads can be adjusted to provide a shiatsu massage in the “Upper back”, “Lower back” and “Whole back” areas, either individually or combined. The device is equipped with an additional vibration massage setting in the seat and a heat function that can be activated in the massage heads. The unique combination of intensive shiatsu and ergonomically adapted back massaging with radiated heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment.

Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.

3 Operating

3.1 Usage

The use of the Shiatsu massage seat cover will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

- Place the Shiatsu massage seat cover on a chair with a high backrest and attach it using the straps **1** on the back. Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest.
- Connect the Massage Seat Cover to the power supply unit **5** and plug the power supply unit **5** into the mains. Make sure that it remains accessible.
- Take a seat on the Shiatsu massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads **3** can move to the left and right of your spinal column.

Operating the unit

The **PR-M80** Shiatsu massage seat cover has three functions for an effective massage: fingertip massage (shiatsu massage), vibration massage and heat. The heat function can only be used together with the shiatsu massage on the back. Do not use the unit for more than 20 minutes at a time. After approx. 20 minutes, the unit will switch off automatically. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Buttons on the control unit

Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover:

After you have plugged the plug into the mains socket, The ON/OFF button **7** lights up. The device begins with a shiatsu massage on the whole back. If no other button is pressed, the device turns off after 15 minutes automatically.

Timer button **6**

With the timer button **6**, you can determine the length of the massage. Press button **6**, the button lights up and switches the timer to 20 minutes (the LED lights up for 20mins). Pressing the button again switches the timer to 10 minutes (the LED lights up for 10mins). Pressing the button **6** once more switches the timer to 15 minutes (the LED lights up for 15mins).

Heating button **8** (*heat function*)

The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage, during which the vibration massage can also be activated. Press the Heating button **8** to activate the function; the Heating button **8** on the control unit lights up. The massage heads light up in red.

The heat is radiated through the massage heads **3**. Press the button again to switch off the heat function. This switches off the lighting, the LED on button **8** and the massage heads.

Shiatsu button **13** (*Shiatsu back massage*)

Pressing the Shiatsu button **13** starts the Shiatsu massage heads **3** in the back. The device begins with a shiatsu massage on the whole back. To select the upper or lower back, press the buttons **10** or **11**.

Whole Back button 9 *selects Shiatsu massage for the whole back*

The Shiatsu massage heads 3 move from the "Park" position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging the back in a circular motion whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction of rotation of the massaging heads is reversed. The heads then travel down to the base of the backrest. Once the heads reach this point, the direction of rotation is reversed again and then travel up the back again.

Upper Back button 10 *selects Shiatsu massage for the upper back*

The Shiatsu massage heads 3 travel up and down the upper half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

Lower Back button 11 *selects Shiatsu massage for the lower back*

The Shiatsu massage heads 3 travel up and down the lower half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

Vibration button 12 *(vibration massage)*

Within the shiatsu massage function, a vibration massage in the seat can be activated by pressing the vibration massage button 12. The button lights up and the vibration massage motor switches on. It begins with a gentle massage. After button 12 is pressed again, the vibration massage switches off and the LED turns off.

Position button 14

You can switch from the Shiatsu massage to the spot massage at any time. Press Position button 14 to switch on the function. Press buttons ▲ and ▼ to determine the position of the massage heads.

Button 15 ● ↔ ●

Button allows you to adjust the position of the massage heads 3 during a rolling massage, whereby each time you press the button 15, the massage heads 3 are moved by one position.

Button 16 ↻ ↻

Button 16 adds the rotation of the massage heads 3 to rolling massage.

Pressing button again switches the left and right-hand groups of massage heads 3 from symmetrical to asymmetrical rotation.



Do not use the massage device for longer than 20 minutes and then allow it to cool. Using the device for longer can overstimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.

The massage can be finished at any time by pressing the ON/OFF 7 button.

After each use, switch the device off using the ON/OFF button 7 and remove the mains adaptor 6 from the mains socket. Always store control unit in its bag.

3.3 To switch off the device

The LED on the ON/OFF button begins to flash and the massage heads travel back down to their "rest" position. Once this is done, the LED on the button stops flashing.

When you switch off the device using the ON/OFF button whilst one of the massage functions is switched on, only the vibration massage and the heat function stop immediately, including heat function. First the massage heads in the back travel downwards to the "Park" position. The button flashes meanwhile and then extinguishes.

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- Only clean the Shiatsu massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

5 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA Shiatsu massage seat cover PR-M80
Mains adaptor	: Model: IVP1200-2500G input: 220-240 V~ 50/60 Hz 0.8 A output: 12 V= 2.5 A
Power consumption	: approx. 30 W
Automatic shutdown	: approx. 10/15/20 minutes
Operating conditions	: only use in dry rooms
Storage conditions	: in a cool, dry place
Dimensions L x W x H	: approx. 117 x 42 x 15 cm
Weight	: approx. 5.1 kg
Power cable length	: approx. 1.8 m
Item number	: 88860
EAN number	: 40 15588 88860 1



Power supply only



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

6 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for MEDISANA products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik.

Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



Beschermingsklasse III

LOT

LOT-nummer



Producent

1 Veiligheidsmaatregelen!

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de nettransformator alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik alleen de nettransformator die met de massagestoel is meegeleverd.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de nettransformator nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de Nettransformator los.
- Trek na gebruik de nettransformator altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de nettransformator!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen **PR-M80** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, diabetes, trombose, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.

- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakke bloedcirculatie of op hitteongevoelige plaatsen gebruiken. **Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!**
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.
- In de volgende gevallen is het gebruik van het toestel verboden:
 - bij kinderen, - bij dieren, - als u slaapt, - in het voertuig,
 - bij de inname van middelen die het reactievermogen vertragen (bijv. pijnstillers, alcohol).

voor gebruik

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 20 minuten. Laat het toestel minstens 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagekussen nooit in samengevouwen of gekreukte toestand.

- Gebruik het toestel nooit onder dekens en kussens.
- Gebruik het toestel alleen in rechtop staande positie, spreid het voor de toepassing in geen geval vlak uit.
- Zorg ervoor dat alle bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Ga nooit met het volledige gewicht zitten, staan of plaats op de bewegende delen van het toestel en plaats er geen voorwerpen op.



Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.



Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

fvor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Verwijder de hoes nooit van het toestel, omdat het toestel beschadigd zou kunnen worden! De hoes is niet wasbaar!
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het nettransformator los van de wandcontactdoos.



Niet wassen



Niet bleken



Niet strijken



Niet in de wasdroger



Niet chemisch reinigen

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met het shiatsu-massagekussen **PR-M80** heeft u een kwaliteitsproduct van MEDISANA aangeschaft. Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw MEDISANA shiatsu-massagekussen **PR-M80** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagekussen **PR-M80** met bedieningsapparaat
- 1 Nettransformator
- 1 Gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonmassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamstherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?

Met uw MEDISANA shiatsu-massagekussen **PR-M80** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsu-massage.

Het shiatsu-massagekussen **PR-M80** van MEDISANA beschikt over 12 massagekoppen met rotatie- en druktechnologie voor intensieve shiatsu-, rol- of spot-massage.

Deze massagekoppen kunnen voor shiatsu-massage in de zones 'bovenrug', 'onderrug' en 'volledige rug' worden ingesteld, zowel afzonderlijk als gecombineerd. Daarnaast is het toestel met een trillingsmassage in het zitvlak met een optionele warmtefunctie in de massagekoppen uitgerust. De unieke combinatie van intensieve shiatsu-, ergonomisch aangepaste rug-massage en de warmtestraling maakt samen met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk.

Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat in.

3 Het Gebruik

3.1 Toepassen

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkrampd spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Plaats het shiatsu-massagekussen op een stoel of fauteuil met hoge rugleuning en bevestig met de houderriemen **1** aan de rugzijde. Zorg voor een voldoende hoge rugleuning om het volledig zitvlak steun te geven.
- Verbind het massagekussen met de nettransformator **5** en steek de nettransformator **5** in het stopcontact. Zorg ervoor dat deze toegankelijk blijft.
- Ga nu op het shiatsu-massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.
- Zit comfortabel en recht. Zorg ervoor dat u in het midden zit, zodat de massagekoppen **3** zich links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.

Toestel bedienen

Het shiatsu-massagekussen **PR-M80** heeft drie functies voor een gerichte massagebehandeling, vingerdrukmassage (shiatsu-massage), trillingsmassage en warmte. De warmtefunctie kan alleen samen met de shiatsumassage in de rugzone gebruikt worden. Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten achtereen. Na ca. 20 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

Knoppen op het bedieningsapparaat

Met de toetsen aan het besturingstoestel bedient u het massagekussen:

Schakel het toestel in door op de ON/OFF-toets **7** te drukken. De ON/OFF-toets brandt. Het apparaat begint met een shiatsumassage over de hele rug. Als geen bijkomende toets ingedrukt wordt, schakelt het toestel na 15 minuten automatisch uit.

Timer-toets **6**

Met de timer-toets bepaalt u de duur van de behandelingen. Als u drukt op de toets **6**, gaat de toets branden en wordt de timer op 20 minuten ingesteld (de LED 20 minuten gaat branden). Door nogmaals te drukken, wordt de timer op 10 minuten ingesteld (de LED 10 minuten gaat branden). Door nogmaals te drukken, wordt de timer op 15 minuten ingesteld (de LED 15 minuten gaat branden).

Heating-toets **8** (*warmtefunctie*)

De warmtefunctie kan altijd samen met de shiatsumassage ingeschakeld worden, waarbij ook de trillingsmassage bijkomend ingeschakeld mag zijn. Door het indrukken van de Heating-toets **8** schakelt u de functie in, de Heating-toets **8** aan het bedieningstoestel gaat branden. De massagekoppen gaan rood branden. De warmte wordt via de massagekoppen **3** afgestraald. Door opnieuw op de toets te drukken, schakelt u de warmtefunctie uit; de verlichting van toets **8** en van de massagekoppen dooft.

Shiatsu-toets 13 (Shiatsu-rugmassage)

Indrukken van de Shiatsu-toets start Shiatsu-massagekoppen 3 in de rugzone. Het apparaat begint met een shiatsu-massage over de hele rug. To select the upper or lower back, press the buttons 10 or 11.

Toets voor volledige rug 9 selecteert de Shiatsu-massage voor de gehele rug

De shiatsu-massagekoppen flopen uit de parkeerpositie, die volledig onderaan in de rugleuning ligt, tot in het schoudergedeelte, waarbij ze de rug cirkelvormig masseren. Is de bovenste positie bereikt, schakelt de draairichting van de massagekoppen om. Daarna lopen ze helemaal naar onderen. Daar wordt opnieuw van draairichting veranderd, de massagekoppen lopen opnieuw naar boven enz..

Toets voor bovenrug 10 selecteert de Shiatsu-massage voor de bovenrug

De shiatsu-massagekoppen bewegen in de bovenste rug helft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

Toets voor onderrug 11 selecteert de Shiatsu-massage voor de onderrug

De shiatsu-massagekoppen bewegen in de onderste rug helft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

Trillings-toets 12 (schakelt de trillingsmassage voor het zitvlak in of uit)

Aan de shiatsu-massagefunctie kan op elk moment een trillingsmassage in het zitvlak worden toegevoegd door op de toets 12 voor trillingsmassage te drukken. De toets brandt en de trillingsmassagemotor wordt ingeschakeld. Hij begint met zachte massage. Door nogmaals op de toets 12 te drukken, wordt de trillingsmassage uitgeschakeld en dooft de toets.

Position-toets 14

Van Shiatsu-massage kan steeds naar spotmassage worden gewisseld. Door drukken op de Position-toets 14 schakelt u de functie in. Met de toetsen ▲ en ▼ bepaalt u de positie van de massagekoppen.

Toets 15 ● ↔ ●

Met toets 15 kan de positie van de massagekoppen 3 bij de rolmassage worden aangepast, waarbij bij elke druk op de knop de massagekoppen 3 een positie verder worden gezet.

Toets 16 ↻ ↺

De toets 16 stelt de rolmassage de draaiing van de massagekoppen 3 bij. Door nogmaals op de toets 16 te drukken, wordt gewisseld tussen symmetrische en asymmetrische draaiing van de linker en rechter massagekopgroep 3.



Gebruik het toestel niet langer dan 20 minuten en laat het afkoelen. Een langere toepassing van het toestel kan tot overstimulering van de spieren en zo tot verkrampting in de plaats van ontspanning leiden.

De massage kan altijd door het indrukken van de AAN/UIT-toets 7 beëindigd worden.

Schakel het toestel na elk gebruik met de AAN/UIT-toets 7 uit en trek de netstekker 6 uit het stopcontact. Bewaar het besturingstoestel altijd in zijn opbergtas.

3.3 Uitschakelen van het toestel

Druk op de ON/OFF-toets 7. De ON/OFF-toets begint te knipperen en de massagekoppen worden in hun parkeerpositie naar onderen gebracht. Wanneer deze is bereikt, stopt het knipperen van de toets.

Wanneer u het apparaat met de ON/OFF-toets uitschakelt, terwijl één van de massagefuncties ingeschakeld is, stoppen alleen de trillingsmassage en de warmtefunctie onmiddellijk. De massagekoppen in de rug worden eerst nog naar onderen in de parkeer-positie gebracht. Ondertussen knippert de toets, daarna gaat ze uit.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het Shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen, benzine, verdunders of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.

Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

5 Technische specificaties

Benaming en model	: MEDISANA Shiatsu-massagekussen PR-M80
Nettransfomator	: Model: IVP1200-2500G input: 220-240 V~ 50/60 Hz 0,8 A output: 12 V= 2,5 A
Opgenomen vermogen	: ca. 30 W
Gebruiksduur	: ca. 10/15/20 minuten
Gebruiksomstandigheden	: alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	: droog en koel
Afmetingen L x B x H	: ca. 117 x 42 x 15 cm
Gewicht	: ca. 5,1 kg
Netkabelengte	: ca. 1,8 m
Artikelnummer	: 88860
EAN-Nummer	: 40 15588 88860 1



Nettransfomator only



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

6 Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van MEDISANA geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. ransportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Neem bij service, accessoires en onderdelen contact op met:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
Nederland

Tel.: +31 / 45 547 0860
Fax : +31 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II



Classe de protection III

LOT

N° de lot



Fabricant

1 Consignes de sécurité!

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- Veuillez n'utiliser que le bloc d'alimentation livré avec le siège de massage.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement le bloc d'alimentation.
- Après utilisation, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez le bloc d'alimentation au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage **PR-M80** ou de consulter auparavant votre médecin si:
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,

- si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, Diabète, thrombose, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Prudence avec la fonction chauffante. Ne pas utiliser en cas de problèmes vasculaires ou sur des parties insensibles à la chaleur.

Il y a risque de brûlure !

- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du siège de massage.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le siège de massage.
- Dans les cas suivants, l'utilisation de l'appareil est interdite :
 - pour les enfants, - pour les animaux, - lorsque vous dormez, - en voiture,
 - en cas de prise de substances affaiblissant les capacités de réaction (p. ex. analgésiques, alcool).

avant la mise en marche de l'appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble, de l'appareil de commande et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 20 minutes. Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.

- N'utilisez jamais le siège de massage si celui-ci est plié ou froissé.
- N'utilisez jamais l'appareil sous des couvertures ou des coussins.
- Utilisez l'appareil en position verticale, ne l'étalez jamais quand vous l'utilisez.
- Veillez à ce que toutes les pièces mobiles puissent se déplacer librement.
- Ne vous asseyez jamais et ne vous placez jamais de tout votre poids sur les parties mobiles de l'appareil et ne placez pas d'objets dessus.



L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical !

Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- N'enlevez jamais le revêtement de l'appareil, cela pourrait l'endommager! Le revêtement n'est pas lavable!
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou les câbles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation.



Ne pas laver



Ne pas blanchir



Ne pas repasser



Ne pas sécher en



Ne pas nettoyer chimiquement

2 Informations utiles

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le matelas de massage Shiatsu et acupression **PR-M80**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité MEDISANA.

Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre matelas de massage Shiatsu et acupression **PR-M80** MEDISANA, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Matelas de massage Shiatsu pour siège **PR-M80** avec appareil de commande
- 1 Bloc d'alimentation
- 1 Mode d'emploi



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT Veuillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le revêtement de massage Shiatsu et par de MEDISANA?

Le matelas de massage Shiatsu et acupression MEDISANA **PR-M80** est un appareil moderne de massage shiatsu du dos.

L'assise de massage shiatsu **PR-M80** MEDISANA dispose de plus de 12 têtes de massage avec rotations et technique de bascule pour des massages shiatsu, des massages spot, ou des massages par roulements intensifs.

Il est possible de régler ces têtes de massage de manière individuelle ou combinée pour un massage shiatsu dans le « haut du dos », le « bas du dos » ou l'« ensemble du dos ». De plus, l'appareil est équipé d'un massage à vibrations situé dans l'assise et d'une fonction de chaleur pour les têtes de massage que vous pouvez actionner. Des massages shiatsu, des massage du dos adaptés à l'ergonomie et combinés au rayonnement de chaleur : cette application efficace est une garantie de détente.

Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande.

3 Application

3.1 Application

Ce matelas de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Positionnez l'élément d'assise de massage shiatsu sur une chaise ou un fauteuil avec un dossier haut et fixez-le sur l'arrière avec la ceinture de sécurité ❶. Veillez à ce que le dossier soit assez haut pour assurer la tenue de tout le revêtement de siège.
- Raccordez l'assise de massage avec le bloc d'alimentation ❺ et branchez-le dans la prise secteur. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage shiatsu et familiarisez-vous avec ses fonctions.
- Asseyez-vous bien droit et confortablement. Veillez à vous asseoir au milieu de sorte que les têtes de massage ❸ puissent se déplacer à gauche et à droite de la colonne vertébrale.

Utilisation de l'appareil

L'assise de massage shiatsu **PR-M80** a trois fonctions pour un massage spécifique : massage effectué par la pression des doigts (massage shiatsu), massage par vibrations et par chaleur. La fonction chauffante peut être utilisée uniquement avec le massage shiatsu du dos. N'utilisez pas l'appareil plus de 20 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 20 minutes environ. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Touches sur l'appareil de commande

Utilisez les touches de la commande pour commander le revêtement de massage : Une fois que vous avez branché la fiche secteur, la LED de la touche ON/OFF ❷ clignote. La touche ON/OFF s'allume. L'appareil commence par un massage shiatsu pratiqué sur l'ensemble du dos. Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.

Touche timer ❹

La touche timer vous sert à définir la durée du massage. Lorsque vous appuyez sur la touche ❹, la touche s'allume et le timer se place sur 20 minutes (la LED 20mins s'allume). Lorsque vous appuyez encore une fois sur la touche, le timer se place sur 10 minutes (la LED 10mins s'allume). Lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche, le timer se place sur 15 minutes (la LED 15mins s'allume).

Touche Heating ❸ (fonction chauffante)

Vous pouvez ajouter la fonction chauffante à tout moment au massage shiatsu mais vous pouvez également activer le massage par. Appuyez sur la touche Heating ❸ pour activer la fonction, la touche-heating (chaleur) ❸ s'allume au niveau de l'appareil. Les têtes de massage s'allument en rouge. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage ❸. Si vous appuyez à nouveau sur la touche, vous éteignez la fonction chaleur ; le signal lumineux, la touche ❸ et la tête de massage s'éteignent.

Touche Shiatsu ❺ (Massage du dos shiatsu)

Lorsque que vous appuyez sur la touche shiatsu, les têtes de massage ❸ démarrent dans le dos.

L'appareil commence par un massage shiatsu pratiqué sur l'ensemble du dos. Appuyez sur les touches **10** ou **11** pour sélectionner la zone du haut ou du bas.

Touche pour l'ensemble du dos **9** *sélection du massage shiatsu sur l'ensemble du dos*

Les têtes de massage Shiatsu sortent de leur position de repos, qui se trouve tout en bas du dossier, et arrivent aux épaules, où elles massent le dos par cercles. Le sens de rotation des têtes s'inverse dès que la position supérieure est atteinte. Les têtes descendent ensuite. Le sens de rotation des têtes s'inverse de nouveau, elles remontent, etc..

Touche pour le haut du dos **10** *sélection du massage shiatsu sur le haut du dos*

Les têtes de massage Shiatsu se déplacent dans la moitié haute du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche pour le bas du dos **11** *sélection du massage shiatsu sur le bas du dos*

Les têtes de massage Shiatsu se déplacent dans la moitié basse du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche vibration **12** *(allume et éteint les massages par vibration situés dans l'assise)*

Vous pouvez enclencher un massage par vibrations dans l'assise quand vous le voulez, en appuyant sur la touche pour le massage par vibrations. La touche et le moteur du massage par vibrations s'allument. Il commence par un massage doux. Si vous appuyez à nouveau sur la touche **12**, le massage par vibrations s'arrête et la touche s'éteint.

Touche position **14**

A chaque moment, vous pouvez changer le massage spot par le massage shiatsu. La fonction s'éteint lorsque vous appuyez sur la touche position **14**. Vous pouvez définir la position des têtes de massage avec les touches **▲** et **▼**.

Touche **15** ●↔●

Pour un massage par roulements, vous pouvez adapter la position des têtes de massage **3** avec la touche **15**. Ainsi, à chaque fois que vous appuyez sur la touche **15**, vous sélectionnez une nouvelle position pour les têtes de massage **3**.

Touche **16** ↻↻

La touche actionne rotation des têtes de massage **3** avec un massage par roulements. Lorsque vous continuez à appuyer sur la touche **16**, vous pouvez changer entre une rotation symétrique ou asymétrique du groupe de têtes de massage **3** gauche ou droit.



N'utilisez pas l'appareil de massage plus de 20 minutes et laissez-le refroidir. Une utilisation plus longue de l'appareil peut entraîner une surstimulation des muscles et provoquer des crampes.

Il est possible d'arrêter à tout moment le massage en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET **7.**

Arrêtez l'appareil après chaque utilisation avec la touche de MARCHE/ARRET **7 et débranchez la prise **6** du secteur. Conservez toujours la commande dans sa poche.**

3.3 Arrêt de l'appareil

Appuyez sur la touche de ON/OFF **7**. La touche ON/OFF commence à clignoter, et les têtes de massage sont ramenées vers le bas dans leur position à l'arrêt. Lorsque celle-ci est atteinte, la touche s'arrête de clignoter. Lorsque vous éteignez l'appareil avec la touche ON/OFF alors qu'une

des fonctions de massage est actionnée, seuls le massage par vibrations et la touche fonction s'arrêtent tout de suite. Les têtes de massage du dos se déplacent tout d'abord vers le bas, en position de repos pendant que la touche clignotera pour enfin s'éteindre.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

5 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: MEDISANA Matelas de massage Shiatsu pour siège PR-M80
Bloc d'alimentation seulement	: Modèle: IVP1200-2500G input: 220-240 V~ 50/60 Hz 0,8 A output: 12 V= 2,5 A
Puissance consommée	: environ 30 W
Durée de fonctionnement	: environ 10/15/20 minutes
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: sec et frais
Dimensions L x l x h	: environ 117 x 42 x15 cm
Poids	: environ 5,1 kg
Longueur de câble	: environ 1,8 m
Numéro d'article	: 88860
Numéro EAN	: 40 15588 88860 1



Bloc d'alimentation seulement



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

6 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits MEDISANA. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale (batteries, piles etc.).
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



MEDISANA AG

Jagenbergstr. 19

41468 NEUSS

ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

En cas de besoin de service après-vente, d'autres accessoires et pièces détachées merci de vous adresser à :

FR Opaya Group
10 Boulevard du Parc
92200 Neuilly sur Seine
Tel. 0811 560 952
eMail: info@medisana.fr

CH Bluepoint-Service Sagl
Via Cantonale • 146917 Berbengo
Tel.: +41 091 980 49 72
Fax: +41 091 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
Internet: www.bluepoint-service.ch

NL MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 306467
6467 JE Kerkrade • Nederland
Tel.: +31 / 45 547 0860
Fax : +31 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.

Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II



Clase de protección II

LOT

Número de LOTE



Fabricante

1 ¡Indicaciones de seguridad!

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente sólo cuando el aparato esté apagado.
- Utilice el asiento de masaje exclusivamente con la fuente de alimentación suministrada.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre la fuente de alimentación de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre la fuente de alimentación macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje **PR-M80** o utilícelo después de haber consultado a su médico si:
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, diabetes, trombosis, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.

- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del asiento para el masaje.
- En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el asiento para el masaje.
- Está prohibido usar este aparato en los casos siguientes:
 - en niños, - en animales, - mientras duerme, - en un vehículo,
 - cuando se estén ingiriendo medicamentos que reduzcan la capacidad de reacción (por ej., analgésicos, alcohol).

antes de usar el aparato

- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 20 minutos. Deje enfriar el dispositivo al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice nunca el asiento para el masaje doblada ni arrugada.
- No utilice nunca el aparato debajo de mantas o cojines.

- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca lo utilice extendiéndolo sobre una superficie.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles puedan moverse libremente en todo momento.
- No se siente y colocar nunca aplicando todo su peso sobre las piezas móviles del aparato y no apoye ningún objeto sobre ellas.



El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.



Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- No retire el revestimiento del aparato porque éste podría quedar dañado. El revestimiento no puede lavarse.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente la fuente de alimentación.



No lavar



No use blanqueador



No lo planche



No secar en secadora



No limpiar en seco

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el respaldo de masaje shiatsu y acupresión **PR-M80** ha adquirido usted un producto de calidad de MEDISANA. Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su respaldo de masaje shiatsu **PR-M80** de MEDISANA y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Respaldo de masaje shiatsu **PR-M80** con unidad de control
- 1 Fuente de alimentación
- 1 Manual de instrucciones



El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona la funda del asiento de masaje de Shiatsu de MEDISANA?

Con su respaldo de masaje shiatsu MEDISANA **PR-M80** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda.

La funda de masaje Shiatsu MEDISANA **PR-M80** dispone de 12 cabezales con tecnología rotatoria y de amasamiento para el masaje Shiatsu, con rodillos o localizado Spot.

Estos cabezales pueden combinarse o ajustarse individualmente para masajear las zonas «parte superior de la espalda», «parte inferior de la espalda» y «toda la espalda». Además, el aparato está equipado con una función de vibración en el asiento y con una función de calor en los cabezales de masaje. La singular combinación de masaje Shiatsu y de masaje ergonómico para la espalda intensos y de radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con la funda de masaje.

Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control de fácil manejo.

3 Aplicación

3.1 Aplicación

El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Coloque la funda de masaje Shiatsu sobre una silla o un sofá con un respaldo alto y sujétela con las correas **1** en la parte posterior. Asegúrese de que el respaldo sea suficientemente alto para ofrecer apoyo a todo el aparato.
- Conecte la funda de masaje a la fuente de alimentación **5** y enchufe la fuente de alimentación **5** en la toma de corriente. Asegúrese de que sigue siendo accesible.
- Siéntese sobre el respaldo de masaje Shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.
- Siéntese de forma cómoda y erguida. Asegúrese de estar sentado en el centro de forma que los cabezales de masaje **3** puedan moverse a izquierda y derecha de la columna vertebral.

Manejo del aparato

La funda de masaje Shiatsu **PR-M80** tiene tres funciones para un tratamiento de masaje concreto: masaje por presión con los dedos (Shiatsu), masaje vibratorio y calor. La función de calor sólo puede utilizarse en combinación con el masaje Shiatsu de la zona de la espalda. No utilice el aparato por más de 20 minutos. Después de aprox. 20 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Teclas de la unidad de control

Con la teclas del aparato de control puede manejar el cojín de masaje:

Después de haber enchufado el cable de red, parpadea el LED de la tecla **7** de ON/OFF. La tecla ON/OFF está encendida. El aparato inicia el masaje Shiatsu en toda la espalda. Si no se pulsa ninguna tecla más, el aparato se desconectará automáticamente al cabo de 15 minutos.

Botón del temporizador **6**

Con el botón del temporizador se ajusta la duración del tratamiento. Pulse la tecla **6**, la tecla se enciende y el temporizador se ajusta a 20 minutos (el LED 20mins se enciende). Pulsando de nuevo la tecla, el temporizador se ajusta a 10 minutos (el LED 10mins se enciende). Pulsando otra vez la tecla, el temporizador se ajusta a 15 minutos (el LED 15mins se enciende).

Tecla Heating **8** (función de calor)

La función de calor puede añadir en cualquier momento el masaje Shiatsu, con lo cual también podrá activarse adicionalmente el masaje de vibración. Pulsando la tecla Heating **8**, la tecla Heating **8** en la unidad de control se enciende. Los cabezales de masaje se encienden en rojo. El calor se difunde mediante los cabezales de masaje **3**. Pulsando de nuevo la tecla se desconecta la función de calor; la luz de la tecla **8** y de los cabezales de masaje se apaga.

Tecla Shiatsu **13** (masaje Shiatsu para la espalda)

Pulsando la tecla Shiatsu, arrancan los cabezales de masaje Shiatsu **3** en la zona de la espalda. La tecla ON/OFF está encendida. El aparato inicia el masaje Shiatsu en toda la espalda. Para seleccionar las partes superior o inferior, pulse las teclas **10** o **11**.

Tecla Toda la espalda 9 *elige el masaje Shiatsu en toda la espalda*

Los cabezales de masaje Shiatsu se desplazan desde su posición de reposo situada en la parte inferior del respaldo hasta la zona de los hombros, realizando un masaje circular de la espalda. Una vez alcanzada la posición más alta, cambia el sentido de giro de los cabezales de masaje. A continuación, se desplazan al extremo inferior. Allí vuelve a cambiar la dirección de giro y los cabezales vuelven a desplazarse hacia arriba, etc..

Tecla Parte superior de la espalda 10 *elige el masaje Shiatsu en la parte superior de la espalda*

Los cabezales de masaje Shiatsu se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad superior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Parte inferior de la espalda 11 *elige el masaje Shiatsu en la parte inferior de la espalda*

Los cabezales de masaje Shiatsu se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Vibración 12

La función de masaje Shiatsu permite conectar adicionalmente en cualquier momento un masaje vibratorio en el asiento. Para ello, pulse la tecla de masaje vibratorio. La tecla se enciende y el motor del masaje vibratorio arranca. Comienza con un masaje suave. Después de pulsar otra vez la tecla 12, el masaje vibratorio se desconecta y la tecla se apaga.

Tecla Posición 14

Puede cambiar en el momento que desee del masaje Shiatsu al masaje localizado Spot. Pulsando la tecla posición (masaje localizado) 14 se conecta la función en cuestión. Con las teclas ▲ y ▼ se define la posición de los cabezales de masaje.

Tecla 15 ● ↔ ●

Con la tecla 15 se adapta la posición de los cabezales de masaje 3 durante el masaje con rodillos. Con cada pulsación de la tecla se desplaza una posición los cabezales de masaje 3.

Tecla 16 ↻ ↻

La tecla 16 activa el giro de los cabezales de masaje 3 con el masaje con rodillos. Pulsando más veces la tecla 16 se alterna entre giro simétrico y asimétrico de los grupos de cabezales de masaje 3 izquierdo y derecho.



No utilice el dispositivo de masaje durante más de 20 minutos y deje que se enfríe. Un masaje más prolongado puede producir una estimulación excesiva de los músculos y, por tanto, un agarrotamiento en lugar de relajación.

El masaje puede finalizarse en todo momento pulsando la tecla de encendido y apagado 7.

Después de utilizarlo, apague siempre el aparato con la tecla ON/OFF 7 y desenchufe el aparato 6 de la toma de alimentación. Conserve siempre el aparato de control en su bolsa

3.3 Apagar el aparato

Pulse la tecla ON/OFF 7. El LED de control de funcionamiento se vuelve intermitente y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta su posición de reposo. Cuando ésta se alcanza, se apaga el LED. Si desconecta el aparato con la tecla ON/OFF estando activada alguna de las

funciones de masaje, solo se detienen inmediatamente los masajes en la zona del cuello/hombros, cintura, incluida la función de calor. Los cabezales de masaje de la espalda se desplazan previamente hacia abajo hasta la posición de reposo. Durante este tiempo, el LED luce intermitentemente y luego se apaga.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

5 Datos técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA Respaldo de masaje shiatsu PR-M80
Fuente de alimentación	: Model: IVP1200-2500G input: 220-240 V~ 50/60 Hz 0,8 A output: 12 V= 2,5 A
Consumo de potencia	: aprox. 30 W
Tiempo de funcionamiento	: aprox. 10/15/20 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar limpio y seco
Dimensiones L x A x H	: aprox. 117 x 42 x 15 cm
Peso	: aprox. 5,1 kg
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 1,8 m
Número de artículo	: 88860
Número EAN	: 40 15588 88860 1



Sólo la fuente de alimentación



Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

6 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de MEDISANA, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Si necesita servicio técnico, accesorios o piezas de repuesto, diríjase a:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/Clementina Arderiu, Nave 3
Pol. Industrial Les Vives
ES - 08295 Sant Vicens de Castellet
Barcelona
Tel. +34902-33-00-12
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Προστασία Κλάσης II



Προστασία Κλάσης III

LOT

Αριθμός LOT



Παραγωγός

1 Οδηγίες για την ασφαλείας!

Ηλεκτρική τροφοδοσία

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, σιγουρευτείτε ότι η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα συμφωνεί με αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου σας.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται μαζί με το κάθισμα μασάζ.
- Ο καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Δεν πρέπει να αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό ρεύματος με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Μην πιάνετε τη συσκευή που έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το τροφοδοτικό.
- Αμέσως μετά τη χρήση αποσυνδέετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το τροφοδοτικό.
- Μην φέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε την συσκευή από το καλώδιο.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

Για ιδιαίτερες ομάδες ατόμων

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της Πρόσθετο μασάζ **PR-M80** ή να συμβουλευέστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν: - είστε έγκυος, - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα, - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, Ο διαβήτη, θρόμβωση, κίρσους, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Δεν επιτρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι

- συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Προσοχή κατά τη χρήση θερμότητας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ούτε σε σημεία χωρίς ευαισθησία θερμότητας. **Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων!**
 - Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
 - Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του καθίσματος μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας.
 - Αν έχετε ανεξήγητους πόνους ενώ βρίσκεστε υπό ιατρική παρακολούθηση ή χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν από τη χρήση της συσκευής.
 - Η χρήση της συσκευής απαγορεύεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - σε παιδιά κάτω των 8 ετών, - σε ζώα, - όταν κοιμάστε,
 - μέσα στο αυτοκινητό, - κατά τη λήψη ουσιών που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης (π.χ. αναλγητικά φάρμακα, αλκοόλ).

Πριν από τη λειτουργία της συσκευής

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό η μονάδα χειρισμού. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

Λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Η απαίτηση για εγγύηση καταργείται όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό από τον προβλεπόμενο.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 20 λεπτά. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει 15 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση, ποτέ μην την απλώνετε για χρήση.

- Φροντίστε ώστε όλα τα κινούμενα μέρη να μπορούν πάντα να κινούνται ελεύθερα.
- Ποτέ μην κάθεται και μην στηρίζετε και μην πλαγιάζω με όλο σας το βάρος πάνω στα κινητά μέρη της συσκευής και μην ακουμπάτε επάνω κανένα αντικείμενο.



Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

Συντήρηση και καθαρισμός

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Εσείς οι ίδιοι επιτρέπεται να κάνετε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας σε περίπτωση δυσλειτουργιών, καθώς με αυτόν τον τρόπο καταργείται κάθε απαίτηση που απορρέει από την εγγύηση. Απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα και δώστε τη συσκευή για επισκευές μονάχα στο σέρβις της MEDISANA.
- Μην απομακρύνετε σε καμία περίπτωση την επίστρωση από τη συσκευή, διότι μπορεί να πάθει ζημιά η συσκευή! Η επίστρωση δεν κάνει να πλυθεί!
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Προς αποφυγή κινδύνων αποστείλετε τη συσκευή στην υπηρεσία σέρβις για επισκευή.
- Μην βάζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Εάν παρ' όλα αυτά εισχωρήσει υγρό μία φορά στη συσκευή, αφαιρέστε αμέσως το τροφοδοτικό.



Μην το πλένετε



Δεν λευκαντικό



Μην σιδερώνετε



Μην ξεράνετε στο στεγνωτήρα



Όχι στεγνό καθάρισμα

2 Τι πρέπει να ξέρετε

Ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε!

Αγοράζοντας το μαξιλάρι έδρας/πλάτης **PR-M80** για μασάζ Σιάτσου αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της MEDISANA. Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το μαξιλάρι έδρας/πλάτης **PR-M80** για μασάζ Σιάτσου της MEDISANA, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** Μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ Σιάτσου **PR-M80** με συσκευή ελέγχου
- 1 Τροφοδοτικό με καλώδιο • 1 Οδηγίες χρήσης



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν ρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν δε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου;

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3 Πώς λειτουργεί το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου της MEDISANA;

Το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου MEDISANA **PR-M80** είναι μια σύγχρονη συσκευή για πραγματικό μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης.

Το μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ Σιάτσου MEDISANA **PR-M80** διαθέτει 12 κεφαλές μασάζ με τεχνολογία περιστροφής και εναλλαγής για εντατικό μασάζ Σιάτσου, μασάζ με κύλιση ή σημειακό μασάζ.

Αυτές οι κεφαλές μασάζ μπορούν να ρυθμιστούν μεμονωμένα ή σε συνδυασμό για το μασάζ Σιάτσου στις ζώνες «Πλάτη επάνω», «Πλάτη κάτω» και «Ολόκληρη πλάτη». Επίσης η συσκευή διαθέτει λειτουργία μασάζ με δόνηση στην έδρα του καθίσματος και επιλέξιμη λειτουργία θέρμανσης στις κεφαλές μασάζ. Ο μοναδικός συνδυασμός έντονου μασάζ Σιάτσου, εργονομικά προσαρμοσμένου μασάζ πλάτης και θερμικής ακτινοβολίας καθιστά το μαξιλάρι μασάζ έδρας/πλάτης ιδανικό για αποτελεσματική και χαλαρωτική χρήση. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού.

3 Εφαρμογή

3.1 Εφαρμογή

Η εφαρμογή του μαξιλάρι για μασάζ Το μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ **PR-M80** Σιάτσου βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ Σιάτσου σε μια καρέκλα ή πολυθρόνα με ψηλή πλάτη και στερεώστε το με τις ζώνες συγκράτησης **1** στην πίσω πλευρά.
- Συνδέστε το μαξιλάρι μασάζ έδρας/πλάτης με το τροφοδοτικό **5** και έπειτα συνδέστε το τροφοδοτικό **5** στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Καθίστε στην καρέκλα με το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.
- Καθίστε αναπαυτικά και όρθια. Θα πρέπει να κάθεστε στο κέντρο έτσι ώστε οι κεφαλές μασάζ **3** να μπορούν να κινούνται αριστερά και δεξιά από την σπονδυλική στήλη.

Χειρισμός συσκευής

Το μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ Σιάτσου **PR-M80** διαθέτει τρεις λειτουργίες μασάζ για συγκεκριμένο αποτέλεσμα κάθε φορά: μασάζ δακτυλικής πίεσης (μασάζ Σιάτσου), μασάζ με δόνηση και θερμότητα. Η λειτουργία θέρμανσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 20 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

Πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού

Με τα πλήκτρα στο χειριστήριο μπορείτε να χειρίζεστε το μαξιλάρι μασάζ: Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF **7**. Το πλήκτρο ON/OFF φωτίζεται. Η συσκευή ξεκινά με μασάζ Σιάτσου σε ολόκληρη την πλάτη. Εάν δεν πιέσετε κάποιο άλλο πλήκτρο, τότε η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15 λεπτά.

Πλήκτρο χρονοδιακόπτη **6**

Με το πλήκτρο χρονοδιακόπτη ορίζετε τη χρονική διάρκεια του μασάζ. Πατήστε το πλήκτρο **6**. Το πλήκτρο φωτίζεται και ο χρονοδιακόπτης ρυθμίζεται στα 20 λεπτά (η LED 20 λεπτών φωτίζεται). Με νέο πάτημα του πλήκτρου, ο χρονοδιακόπτης ρυθμίζεται στα 10 λεπτά (η LED 10 λεπτών φωτίζεται). Με νέο πάτημα του πλήκτρου, ο χρονοδιακόπτης ρυθμίζεται στα 15 λεπτά (η LED 15 λεπτών φωτίζεται).

Πλήκτρο Heating **8** (πλήκτρο θέρμανσης)

Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιηθεί παράλληλα με το μασάζ Σιάτσου ανά πάσα στιγμή, όπου επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί επιπλέον και το τοπικό μασάζ με δόνηση. Πατήστε το

πλήκτρο **8**. Το πλήκτρο θέρμανσης **8** στη συσκευή ελέγχου φωτίζεται. Οι κεφαλές μασάζ φωτίζονται κόκκινες. Η θερμότητα εκπέμπεται μέσω των κεφαλών μασάζ **3**. Με νέο πάτημα του πλήκτρου απενεργοποιείται η λειτουργία θερμότητας. Ο φωτισμός του πλήκτρου **8** και των κεφαλών μασάζ σβήνει.

Πλήκτρο Shiatsu **13** *(Μασάζ σιάτσου στην πλάτη)*

Με το πάτημα του πλήκτρου σιάτσου ξεκινούν οι κεφαλές μασάζ σιάτσου **3** στην περιοχή της πλάτης. Η συσκευή ξεκινά με μασάζ Σιάτσου σε ολόκληρη την πλάτη. Για να επιλέξετε την επάνω ή την κάτω περιοχή, πατήστε τα πλήκτρα **10** ή **11**.

Πλήκτρο για όλη την πλάτη **9** *επιλέγεται το μασάζ σιάτσου σε όλη την περιοχή της πλάτης*

Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου από τη θέση ηρεμίας, που είναι τελειώς κάτω στην πλάτη, πηγαίνουν μέχρι επάνω στους ώμους, κάνοντας κυκλικό μασάζ στην πλάτη. Όταν φτάσουν στην ανώτερη θέση, η φορά περιστροφής των κεφαλών αντιστρέφεται. Στη συνέχεια κινούνται προς τα πίσω μέχρι τελειώς κάτω. Εκεί γίνεται πάλι αλλαγή της φοράς περιστροφής, οι κεφαλές μασάζ πηγαίνουν πάλι προς τα πάνω.

Πλήκτρο για το επάνω μέρος πλάτης **10** *επιλέγεται το μασάζ σιάτσου στην πάνω περιοχή της πλάτης*

Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου κινούνται στο πάνω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο για το κάτω μέρος πλάτης **11** *επιλέγεται το μασάζ σιάτσου στην κάτω περιοχή της πλάτης*

Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου κινούνται στο κάτω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο Vibration (δόνησης) **12**

Με τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου μπορεί να ενεργοποιηθεί παράλληλα ανά πάσα στιγμή το μασάζ με δόνηση στην έδρα του καθίσματος, αν πατήσετε το πλήκτρο **12** για το μασάζ με δόνηση. Το πλήκτρο φωτίζεται και το μοτέρ μασάζ με δόνηση ενεργοποιείται. Το μοτέρ ξεκινά με απαλό μασάζ. Με νέο πάτημα του πλήκτρου **12** η λειτουργία μασάζ με δόνηση απενεργοποιείται και το πλήκτρο σβήνει.

Πλήκτρο Position **14**

Μπορεί να μεταβεί οποιαδήποτε στιγμή από τη λειτουργία μασάζ σιάτσου στη λειτουργία μασάζ σημείου. Πιέζοντας το πλήκτρο σημείου **14** ενεργοποιείτε τη λειτουργία. Με τα πλήκτρα **▲** και **▼** συγκεκριμενοποιείτε τη θέση των κεφαλών μασάζ.

Πλήκτρο **15**

Με το πλήκτρο **15** μπορείτε να προσαρμόσετε τη θέση των κεφαλών μασάζ **3** κατά το μασάζ με κύλιση. Σε κάθε πάτημα του πλήκτρου, οι κεφαλές μασάζ **3** μετατοπίζονται κατά μία θέση.

Πλήκτρο **16**

Το πλήκτρο **16** ενεργοποιεί την περιστροφή των κεφαλών μασάζ **3** για το μασάζ με κύλιση. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **16** μπορείτε να κάνετε εναλλαγή μεταξύ συμμετρικής και ασύμμετρης περιστροφής της αριστερής και δεξιάς ομάδας κεφαλών μασάζ **3**.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή περισσότερο από 20 λεπτά και αφήνετέ την να κρυώνει. Μια παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει υπερδιέγερση των μυών και έτσι σύσφιξη αντί για χαλάρωση.

Πατώντας το πλήκτρο ON/OFF 7 μπορείτε να τερματίσετε το μασάζ οποιαδήποτε στιγμή.

Μετά από κάθε χρήση, να απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF 7 και να βγάζετε το ρευματολήπτη 6 από την πρίζα. Φυλάσσετε το χειριστήριο πάντα μέσα στη θήκη του.

3.3 Απενεργοποίηση της συσκευής

Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF 7. Το πλήκτρο ON/OFF αρχίζει να αναβοσβήνει και οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται προς τα κάτω στη θέση στάσης τους. Αφού φτάσουν στη θέση αυτή, το πλήκτρο σταματά να αναβοσβήνει. Όταν απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF, ενώ είναι ενεργοποιημένη μια λειτουργία μασάζ, απλώς σταματά το μασάζ με δόνηση και η λειτουργία θερμότητας αμέσως. Στη συνέχεια, οι κεφαλές μασάζ πλάτης πηγαίνουν προς τα κάτω στη θέση ηρεμίας. Στη διάρκεια αυτή αναβοσβήνει η λυχνία LED και έπειτα σβήνει.

4 Διάφορα

4.1 Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα ή σκληρές βούρτσες. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα ξηρό, δροσερό μέρος, ιδανικά είναι στην αρχική της συσκευασία.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Σχετικά με την ανακύκλωση απευθυνθείτε στο δήμο σας ή στο κατάστημα αγοράς.

5 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ Σιάτσου PR-M80
Τροφοδοτικό	: Model: IVP1200-2500G input: 220-240 V~ 50/60 Hz 0,8 A output: 12 V= 2,5 A
Κατανάλωση ισχύος	: περ. 30 W
Διάρκεια λειτουργίας	: περ. 10/15/20 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: καθαρός και ξηρός
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	: περ. 117 x 42 x 15 cm
Βάρος	: περ. 5,1 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 1,8 m
Κωδικός είδους	: 88860
Κωδικός EAN	: 40 15588 88860 1



Μόνο για το τροφοδοτικό



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή εικαστικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com.

6 Εγγύηση και όροι επισκευής

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα MEDISANA παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - a. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης,
 - b. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του ανοραστή ή αναρμόδιων τρίτων,
 - c. βλάβες μεταφοράς οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις,
 - d. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Σε περίπτωση που χρειαστείτε σέρβις, καθώς και για αξεσουάρ και ανταλλακτικά, χρησιμοποιήστε αυτά τα στοιχεία επικοινωνίας:

MEDISANA HELLAS
Χελμού 11 Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121 - Αθήνα
Τηλ.: +30 2102750932 - Fax.: +30 2102750019
eMail: info@medisana.gr - Διαδίκτυο: www.medisana.gr



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Classe di protezione III

LOT

Numero LOT



Produttore

1 Norme di sicurezza!

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire l'alimentatore nella presa solo ad apparecchio spento
- Utilizzare solo l'alimentatore fornito con il sedile per massaggio.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai l'alimentatore con le mani bagnate o umide o ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente l'alimentatore.
- Staccare la adattatore CA dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì l'alimentatore!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il supporto per massaggio PR-M80, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
 - si è in gravidanza,
 - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
 - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, Diabete, trombosi, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si applica il calore. Non utilizzare in caso di insufficienza circolatoria o in aree insensibili al calore. **Sussiste il pericolo di ustioni!**
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un sedile massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il sedile massaggiante.
- Nei seguenti casi l'uso dell'apparecchio non è consentito:
 - Su bambini,
 - Su animali,
 - Durante il sonno,
 - In un veicolo,
 - Dopo l'assunzione di sostanze che riducono la capacità di reazione (p.es. analgesici, alcool).

prima dell'uso dell'apparecchio

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all'unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Le cerniere sul lato posteriore del coprisedile massaggiante e sui lati dei cuscini pneumatici non devono essere aperte: servono solo a scopi produttivi.

per l'uso dell'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 20 minuti. Prima di riutilizzare l'apparecchio, lasciarlo prima raffreddare almeno 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.

- Non utilizzare mai il sedile massaggiante quando è ripiegato o squalcito.
- Non usare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in posizione eretta, non stenderlo.
- Fare attenzione che tutte le parti mobili si possano muovere sempre liberamente.
- Non sedersi o non posizionarsi con l'intero peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non posizionare oggetti sull'apparecchio.



L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.

In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- Non rimuovere mai il rivestimento dell'apparecchio, poiché quest'ultimo ne potrebbe venire danneggiato. Il rivestimento non è lavabile!
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni all'apparecchio o alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente l'alimentatore dalla presa di alimentazione elettrica.



Non lavare



Non usare candeggina



Non stirare



Non asciugare nell'asciugatrice



Non lavare a secco

2 Informazioni interessanti

Grazie per la fiducia accordatoci e complimenti per la scelta!

Con il coprisedile massaggiante shiatsu e digitopressione **PR-M80**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di MEDISANA. Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il coprisedile massaggiante shiatsu e digitopressione **PR-M80** di MEDISANA, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Coprisedile massaggiante shiatsu **PR-M80** con unità di comando
- 1 Alimentatore
- 1 Istruzioni per l'uso



Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Come funziona il coprisedile massaggiante Shiatsu di MEDISANA?

Grazie al vostro coprisedile massaggiante shiatsu e digitopressione MEDISANA PR-M80 disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona dorsale.

Il coprisedile massaggiante Shiatsu MEDISANA PR-M80 dispone di 12 testine di massaggio con tecnica rotante e basculante per massaggio Shiatsu, a rulli o Spot intenso.

Queste testine di massaggio sono regolabili singolarmente o contemporaneamente per il massaggio Shiatsu delle zone "parte superiore della schiena", "parte inferiore della schiena" e "intera schiena". Inoltre, l'apparecchio è dotato di un massaggio a vibrazione nella superficie di seduta e di una funzione di calore attivabile nelle testine di massaggio.

La speciale combinazione di massaggio Shiatsu intenso, massaggio alla zona dorsale regolato in modo ergonomico ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del coprisedile massaggiante.

Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando facile da utilizzare.

3 Modalità d'impiego

3.1 Applicazioni

L'applicazione del cuscino a sedile per massaggio shiatsu migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

3.2 Utilizzo

Messa in funzione

- Posizionare il coprisedile massaggiante Shiatsu su una sedia o su una poltrona con uno schienale alto e fissarlo con le cinghie **1** sul lato posteriore. Assi-curarsi che lo schienale sia sufficientemente alto, per rendere più stabile il sedile.
- Collegare il coprisedile massaggiante all'alimentatore **5** e inserire l'alimentatore **5** nella presa elettrica. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi ora sul cuscino a sedile per massaggio shiatsu e prendere confidenza con le funzioni dell'apparecchio.
- Sedersi comodamente, in posizione eretta. Assicurarci di sedere al centro del sedile, in modo che le testine di massaggio **3** possano muoversi a sinistra e a destra della colonna vertebrale.

Utilizzo dell'apparecchio

Il coprisedile massaggiante Shiatsu **PR-M80** è dotato di tre funzioni per un trattamento di massaggio mirato, massaggio riflessogeno (massaggio Shiatsu), massaggio a vibrazione e calore. La funzione termica può essere attivata solo unitamente al massaggio Shiatsu nella zona dorsale. Non utilizzare l'apparecchio per più di 20 minuti. Dopo circa 20 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

Tasti sull'unità di comando

Grazie ai tasti sull'elemento dei comandi potrete comandare il sedile per massaggio: Dopo avere inserito la spina di alimentazione, il tasto ON/OFF **7** si illumina. L'apparecchio inizia con un massaggio Shiatsu all'intera schiena. Se non viene premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti.

Tasto Timer **6**

Il tasto Timer permette di determinare la durata dei trattamenti. Premere il tasto **6**, il tasto si illumina e attiva il timer a 20 minuti (il diodo 20 min si illumina). Premendo nuovamente il tasto, il timer passa a 10 minuti (il diodo 10 min si illumina). Premendo nuovamente il tasto **6**, il timer passa a 15 minuti (il diodo 15 min si illumina)

Tasto Heating **8** (Tasto della funzione termica)

La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu, a cui si potrà aggiungere inoltre il massaggio con digitopressione. Premendo il tasto Heating **8** viene attivata la funzione e il tasto Heating **8** sull'elemento dei comandi si illumina. Le testine di massaggio si accendono con luce rossa. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio **3**. Premendo nuovamente il tasto viene attivata la funzione termica; la luce del tasto **8** e delle testine di massaggio si spegne.

Tasto Shiatsu 13 *(Massaggio Shiatsu nella zona dorsale)*

Premendo il tasto Shiatsu si avviano le teste massaggianti 3 nella zona dorsale. L'apparecchio inizia con un massaggio Shiatsu all'intera schiena. Per selezionare la zona superiore o inferiore, premere i tasti 10 oppure 11.

Tasto intera schiena 9 *seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale intera*

Le testine di massaggio shiatsu si spostano dalla posizione iniziale, che si trova nella parte inferiore dello schienale, alla zona delle spalle, effettuando un massaggio circolare alla schiena. Una volta raggiunta la posizione più alta, si inverte la direzione di rotazione delle testine di massaggio. Si spostano poi verso il basso. Lì cambia la direzione di rotazione, le testine di massaggio si spostano nuovamente verso l'alto ecc..

Tasto parte superiore della schiena 10 *seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale superiore*

Le testine di massaggio Shiatsu si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà superiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

Tasto parte inferiore della schiena 11 *seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale inferiore*

Le testine di massaggio Shiatsu si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

Tasto vibrazione 12 *(massaggio a vibrazione nella superficie di seduta)*

Alla funzione di massaggio Shiatsu si può aggiungere in ogni momento un massaggio a vibrazione nella superficie di seduta premendo il tasto 12 per il massaggio a vibrazione. Il tasto si illumina e il motore per il massaggio a vibrazione si attiva. Comincia con un massaggio delicato. Dopo aver premuto nuovamente il tasto 12, il massaggio a vibrazione si disattiva e il tasto si spegne.

Tasto posizione 14

Dal massaggio Shiatsu è possibile passare in qualsiasi momento al massaggio Spot. Premendo il tasto posizione 14 si attiva la funzione. Con i tasti ▲ e ▼ si confermano le posizioni delle testine di massaggio.

Tasto 15 ● ↔ ●

Con il tasto 15 è possibile modificare la posizione delle testine di massaggio 3 durante il massaggio a rulli, spostando di una posizione le testine di massaggio 3 con ogni pressione del tasto 15.

Tasto 16 ↻ ↻

Il tasto attiva la rotazione delle teste di massaggio 3 con un massaggio di rotolamento. Premendo nuovamente il tasto 16 si passa tra rotazione simmetrica e asimmetrica del gruppo di testine di massaggio 3 a sinistra e a destra.



Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio per più di 20 minuti e lasciarlo raffreddare. Un uso prolungato dell'apparecchio può portare a una sovrastimolazione dei muscoli e quindi non a un rilassamento, ma a una contrazione muscolare. È possibile concludere il massaggio premendo il tasto ON/OFF 7.

Spegnere l'apparecchio dopo ogni uso premendo il tasto ON/OFF 7 ed estrarre la spina di alimentazione 6 dalla presa. Conservare l'elemento dei comandi sempre nella relativa tasca.

3.3 Spegnimento dell'apparecchio

Premere il tasto ON/OFF **7**. Il LED di controllo inizia a lampeggiare e le testine di massaggio si portano verso il basso nella loro posizione iniziale. Una volta che questa viene raggiunta, il LED si spegne. Se si disattiva l'apparecchio con il tasto ON/OFF mentre è attivata una funzione, solo i massaggi nella zona cervicale e dorsale, del girovita si arrestano subito e per ultima la funzione termica. Le testine di massaggio della zona dorsale vengono portate verso il basso nella posizione iniziale. Nel frattempo il LED lampeggia, poi si spegne.

4 Varie

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il supporto per massaggio shiatsu con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

5 Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA Copresidile massaggianti shiatsu PR-M80
Alimentatore	: modello: IVP1200-2500G input: 220-240 V~ 50/60 Hz 0,8 A output: 12 V= 2,5 A
Potenza assorbita	: ca. 30 W
Durata di funzionamento	: ca. 10/15/20 minuti
Condizioni di esercizio	: solo in ambienti asciutti
Condizioni di magazzino	: fresco e asciutto
Dimensioni (d x w x h)	: ca. 117 x 42 x 15 cm
Peso	: ca. 5,1 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione	: ca. 1,8 m
N. articolo	: 88860
Code EAN	: 40 15588 88860 1



Solo per l'alimentatore



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

6 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti MEDISANA hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

In caso di guasto, per richiedere accessori e ricambi si prega di rivolgersi a:

Bluepoint-Service Sàrl
Via Cantonale • 146917 Berbengo
Tel.: +41 091 980 49 72
Fax: +41 091 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
Internet: www.bluepoint-service.ch







Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de